

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & export				

Versie-geschiedenis		
Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	02-06-2015	Met Kirgizië zijn afspraken gemaakt over de export van runderen. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.
1.0.1	11-02-2017	De instructie is aangepast. De dekking van verklaring 3.5 is verduidelijkt en de lijst met toegestane knuttenwerende middelen (bijlage 6) is verwijderd omdat deze niet meer actueel was.
1.0.2	09-04-2021	De instructie is geactualiseerd.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van runderen naar Kirgizië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Kirgizië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van runderen naar Kirgizië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Richtlijn 64/432/EEG
- Richtlijn 90/425/EEG
- Richtlijn 95/29/EG
- Beschikking 93/444/EG
- Verordening (EG) nr. 1/2005

2.2 Nationale wetgeving:

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79
- Wet dieren

2.3 Overig

- Bilaterale afspraken tussen Kirgizië en de EU.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

4.1 Pre-export certificaat runderen

- *Certificaat, zie bijlage 1*

Indien slachtdieren worden geëxporteerd naar een andere lidstaat en het vlees afkomstig van deze slachtdieren is bestemd voor export naar de Russische Federatie, dan dient de partij te worden gecertificeerd met dit pre-export certificaat.

In het pre-export certificaat is een aantal verklaringen overgenomen van het certificaat voor de certificering van uitgebeend rundvlees en onverhitte vleesbereidingen (inclusief eetbare slachtafvallen). Een toelichting op de voorwaarden waaronder dit certificaat kan worden afgegeven is te vinden in de instructie Russische Federatie roodvlees en roodvleesproducten, enz. (RL-143), hoofdstuk 4.2.1 (de verklaringen 4.3, 4.4 en 4.7).

4.2 Certificering van runderen

De export van runderen naar de Kirgizië is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage 2*

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen:

- Het certificaat is identiek aan het certificaat dat middels het Memorandum afgesproken is met de Russische Federatie. In de titel van het certificaat wordt de Russische Federatie genoemd als land van bestemming. Dit moet ongewijzigd blijven.
- Het certificaat is beschikbaar in e-CertNL.
- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Let op: het LC nummer (letter of credit) komt automatisch in e-CertNL in het vakje 'Shipment Description' (1) te staan.
- Vak 2 (identificatie runderen): wanneer er vijf runderen of minder worden geëxporteerd, dan moeten de gegevens van de runderen per rund ingevuld worden in e-CertNL (evenveel orderregels als runderen). Wanneer er meer dan vijf runderen worden geëxporteerd, dan zijn er twee opties mogelijk: Of alle runderen worden individueel ingevuld of er wordt één orderregel aangemaakt, waarna de specifieke gegevens van de runderen worden geüpload door de exporteur. Deze geüploadde gegevens moeten, na controle op juistheid, op waardepapier worden geprint en worden voorzien van naam, datum en handtekening. De items vermeld in het voorbeeldcertificaat (zie bijlage 2) moeten vermeld zijn: sex (female of male), breed, date of birth (dd - mm (in letters) - yyyy), earmark (het 9-cijferig nummer).
- Voor dit gehele certificaat geldt dat extra naamstempels met handtekeningen geplaatst mogen worden bij de diverse doorhalingen en bijschrijvingen die door e-CertNL worden gedaan, indien hierom gevraagd wordt.
- Indien er iets in cyrillische tekens verlangd wordt, moet dit op een annex geplaatst worden.
- Bijlage 3, Schmallerbergverklaring:

Verklaring 1:

Originate from herds and farms from which no case of the Schmallerberg virus (SBV) has been officially notified;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus.

Verklaring 2:

Were tested serologically with negative results on SBV using a ELISA- test twice in quarantine within 28 days;

Er moet tweemaal een ELISA-test worden uitgevoerd binnen de pre-export isolatieperiode van 28 dagen. De dieren moeten minimaal 28 dagen (zie verder) in pre-export isolatie worden geplaatst volgens de instructie 'pre-export quarantaine en isolatie' (HORQU-01).

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren runderen, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring 3:

Are subject to measures, during their entire stay at the collection centre/quarantine station, aimed to protect them against insect vectors, which can transmit the SBV;

Er moeten hierbij knuttenbeschermende maatregelen genomen worden:

Knuttenbeschermende maatregelen zijn:

- In de pre-export isolatieruimte zijn alle openingen afgedekt met fijnmazig gaas, de diameter van het gaas is maximaal drie millimeter;
- De pre-export isolatieruimte is, de dag voordat de dieren erin geplaatst worden, behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen. Belanghebbende moet aantonen welk middel is gebruikt;
- De dieren zijn direct na plaatsing in de pre-export isolatieruimte behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen. Belanghebbende moet aantonen welk middel is gebruikt;
- Beide behandelingen dienen herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiter;
- Alle behandelingen dienen te worden vastgelegd in het logboek van de pré-export isolatie, met vermelding van het gebruikte insecticide / insectwerende middel en een kopie van de aankoopnota van de gebruikte insecticiden / insectwerende middelen.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

- Bijlage 4 en 5; zie 3.8 Tuberculose.

Verklaring 3.1:

The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease and leptospirosis;

Het eerste deel van deze verklaring ('clinically healthy') kan na klinische inspectie van de runderen door de certificerende NVWA-dierenarts worden afgegeven.

Het tweede deel ('born and raised') kan worden afgegeven na controle aan de hand van het I&R-systeem.

Het derde deel van de verklaring ('pregnancy no more than 6,5 months') kan na controle van de inseminatiedatum c.q. datum van dekking worden afgegeven. Genoemde 6,5 maand is bedoeld ten tijde van export. Indien de datum van inseminatie of dekking niet bekend is dan is export van dat dier c.q. die dieren niet mogelijk.

Wat betreft het vierde deel van de verklaring ('not vaccinated'):

Mond-en-klauwzeer (MKZ): dit kan worden afgegeven voor runderen afkomstig uit de Europese Unie.

Brucellose: voor Nederland kan dit worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Vaccinatie tegen deze dierziekte is in Nederland niet toegestaan. Indien de runderen uit andere Europese lidstaten komen moet uit het Traces-certificaat blijken dat ze uit een beslag komen dat officieel vrij is van Brucellose; er wordt dan ook niet gevaccineerd.

Leptospirose: deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus, waaruit blijkt dat de runderen niet gevaccineerd zijn tegen leptospirose.

Verklaring 3.2:

Place and date of quarantine (not less than 21 days);

De plaats van de pre-export isolatie en van wanneer tot wanneer de runderen hier verbleven hebben, moet hier worden ingevuld. De certificerende NVWA-dierenarts moet controleren of de exporteur dit correct ingevuld heeft.

Verklaring 3.3:

Administrative-territorial unit;

Hier moet de provincie van de plaats van verzending worden ingevuld.

Verklaring 3.4:

The animals originate from premises and/or administrative territories 1):

a) *that are officially free from the following contagious diseases:*

- *rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during the last 12 months in the EU Member State;*
- *brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises;*
- *Anthrax – during last 20 days in the premises;*
- *bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue;*

b) *that there were no cases of the following contagious diseases:*

- *Johne's, disease – during last 3 years in the premises;*
- *bovine viral diarrhea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis – during last 12 months in the premises;*
- *leptospirosis – during last 3 months in the premises;*

Deel a): Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

- Runderpest, besmettelijke bovine pleuropneumonie, mond-en-klauwzeer (MKZ), vesiculaire stomatitis en pest van de kleine herkauwer zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat moet de dierziektesituatie worden gecontroleerd van de EU-lidstaat van oorsprong.
- Brucellose, tuberculose en leukose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven. Bedrijven kunnen niet automatisch worden gecontroleerd door e-CertNL. Wanneer het gaat om bedrijven uit andere EU-lidstaten moet er een verklaring komen van de autoriteit van de betreffende EU-lidstaat.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

- Anthrax: idem brucellose, tuberculose en leukose.
- Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven. Bedrijven kunnen niet automatisch gecontroleerd worden door e-CertNL. Indien de dieren niet gevaccineerd zijn, moet het bedrijf twaalf maanden vrij zijn. Indien de dieren wel gevaccineerd zijn, moet het bedrijf drie maanden vrij zijn. Hierbij kan één optie doorgehaald worden of beide opties opengelaten worden, afhankelijk van wat de exporteur aangeeft. De certificerende NVA-dierenarts moet dit controleren.

De volgende uitzondering op de regel dat niet met de pen mag worden bijgeschreven is alleen van toepassing als de dieren afkomstig zijn uit Bulgarije. Naar aanleiding van een uitbraak van mond-en-klauwzeer (MKZ) in Bulgarije in 2011 is aangegeven dat op het certificaat bij het eerste opsommingsteken van verklaring 3.4 moet worden bijgeschreven: 'except Burgas Region in Bulgaria for FMD'. Dit moet worden voorzien van naamstempel en handtekening van de certificerende NVA-dierenarts.

Deel b):

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus.

Verklaring 3.5:

The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle aan de hand van BSE-instructie RND-006. Met ouderdieren die geen nakomelingen met BSE hebben gehad mag worden geïnterpreteerd als het moederdier die geen nakomeling met BSE heeft gehad.

Wanneer de runderen afkomstig zijn uit andere lidstaten moet een originele verklaring van de autoriteiten van die lidstaat overlegd kunnen worden.

Het deel van de verklaring met betrekking tot de identificering kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.6:

The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.7:

Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.8:

The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of the exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for (2):

- tuberculosis;
- leukosis;
- paratuberculosis;
- brucellosis;
- bluetongue – cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA;
- campylobacteriosis;
- trichomonosis;
- bovine viral diarrhoea according to point 4 of the certificate;

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NWWA O&O, team Import & export				

- *infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate;*

Campilobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls;

Volgens de eerste zin moeten de dieren dertig dagen in pre-export isolatie onder toezicht van de NWWA zijn geweest indien Nederland niet vrij is en/of de dieren gevaccineerd zijn tegen blauwtong (BT). Zie instructie "pre-export quarantaine en isolatie (HORQU-01)". Belanghebbende moet voorafgaand aan de pre-export isolatie afspraken hierover maken met de NWWA. De knuttenbeschermende maatregelen (gaas en dergelijke) zijn niet van toepassing op BT (dit geldt zowel voor BT-gevaccineerde als voor niet-gevaccineerde runderen), maar wel van toepassing op bijlage 3 met betrekking tot het Schmallerbergvirus. Wanneer de dieren vanaf een primair bedrijf worden geëxporteerd (een zogenaamde satellietstal is ook een primair bedrijf) dan is de pre-export isolatieperiode sowieso ook minimaal dertig dagen in verband met EU-regelgeving. Indien de dieren vanaf een erkende exportverzamelplaats (EVC) geëxporteerd worden (en Nederland is vrij van BT), is de pre-export isolatieperiode minimaal 28 dagen in het kader van Schmallerberg (zie algemeen). Van 21 dagen is dus sowieso geen sprake. De pre-export isolatieperiode van 28 dagen maakt uiteraard onderdeel uit van de dertig dagen. Testen op blauwtong is niet nodig zolang Nederland vrij is van blauwtong.

Het volgende deel van deze zin luidt als volgt: '... under supervision of the state/...and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation.' De pre-export isolatie moet onder supervisie van een Russische veterinaire plaatsvinden, dit mag ook een Kirgizische veterinaire zijn.

De tweede zin van deze verklaring ('The animals were healthy ...') kan worden afgegeven op basis van laboratoriumuitslagen aangeleverd door belanghebbende. Testen kunnen achterwege blijven als Nederland vrij is van de dierziekte volgens de OIE. Ondanks het feit dat er 'officieel vrij van' staat bij voetnoot 2, mag dit gelezen worden als 'Nederland is vrij van ...'. Dit betekent dus dat zolang Nederland vrij is van de genoemde dierziekte, er niet getest hoeft te worden. Als testen achterwege blijft dan moet, conform voetnoot 2, op het certificaat komen te staan: "The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out". Dit vermeldt e-CertNL automatisch, wanneer de exporteur aangeeft dat Nederland vrij is van de betreffende dierziekte. Hierop moet wel worden gecontroleerd. Let op het laatste gedeelte van voetnoot 2; als testen niet uitgevoerd zijn, omdat Nederland vrij is, moet de handtekening en stempel hier extra bijgeplaatst worden. Echter, tevens is het mogelijk dat Nederland vrij is, maar dat toch geëist wordt dat er getest wordt. In dit geval worden de laboratoriumgegevens getoond tezamen met bovenstaande zin.

Tuberculose:

Wanneer testen wel aan de orde is, dan geldt dat de werkwijze van testen staat beschreven in bijlage 4 van deze instructie. Als tuberculatie heeft plaatsgevonden dan moet ten behoeve van de exportcertificering het controleformulier zoals vermeld in bijlage 5 worden ingevuld, worden geprint op blanco papier en bij het dossier worden gevoegd.

Leukose:

Indien Nederland vrij is, komt er te staan: "The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out". Indien Nederland niet vrij is, moeten de runderen getest zijn.

Paratuberculose:

De runderen moeten hier altijd op getest zijn, aangezien Nederland hier niet vrij van kan zijn. De naam van het erkende laboratorium, datum en testmethode moet vermeld staan.

Brucellose:

Zie Leukose.

Blauwtong:

Indien Nederland vrij is, komt de zin: "the country-exporter is officially free ... out" er te staan. Indien Nederland niet vrij is, moeten alle te exporteren dieren op dag 28 van de pre-export isolatieperiode worden onderzocht op blauwtong. Gevaccineerde dieren door middel van een PCR-test en niet gevaccineerde dieren door middel van een PCR-test op dag 7 en een ELISA-test op dag 28. De naam van het laboratorium, de testmethode en de datum komt er in dit geval achter te staan. Gezien de periode die nodig is om de BT-testen uit te voeren (en de pre-export isolatieperiode die dertig dagen duurt) mogen de dieren niet op 28 dagen, maar al op 25 dagen onderzocht worden. Dit mag ook dag 26 of dag 27 zijn, zo is met de Russische

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

autoriteiten overeengekomen. Ook hier geldt een uitzondering op het niet met de pen mogen bijschrijven: de certificerende NVWA-dierenarts moet in dit geval 28 dagen wijzigen in 25, 26 of 27 dagen en de wijziging voorzien van handtekening en naamstempel. Het deel van de verklaring (met betrekking tot gevaccineerde dieren) kan worden afgegeven na controle van de BT-vaccinatieverklaring van de GD. Vaccinatie tegen blauwtong moet plaatsvinden bij export van runderen naar derde landen tenzij met het derde land is overeengekomen dat export van niet-gevaccineerde dieren mogelijk is. Indien wel gevaccineerd wordt (zie verder voor de regio's) dan geldt dat ten minste tweemaal gevaccineerd dient te worden (basisenting) op ten laatste negentig en zestig dagen voorafgaand aan de export, onafhankelijk van de dracht. Hervaccinatie (indien van toepassing) moet plaatsvinden tussen de acht en twaalf maanden leeftijd. Het gaat hier doorgaans om drachtige vaarzen, dus hervaccinatie is meestal niet aan de orde.

Campylobacteriose:

Deze is alleen van toepassing op stieren. Indien het vrouwelijke runderen betreft, staat er: 'only required for bulls'. Indien het mannelijke runderen betreft, moeten deze getest worden, aangezien deze dierziekte af en toe voorkomt in Nederland. Dit houdt in dat als de zending bestaat uit zowel mannelijke als vrouwelijke dieren er dan twee certificaten moeten worden gebruikt.

Trichomonose:

Indien het mannelijke runderen betreft, moet de test uitgevoerd worden. Deze verklaring kan dan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen, aan te leveren door belanghebbende. Wanneer er vrouwelijke runderen worden geëxporteerd wordt hier vermeld: 'only required for bulls'.

BVD en IBR:

Zie verklaring 4 en 5 hieronder.

Verklaring 4:

The animals, being exported to the Russian Federation, were

Either [a): vaccinated against bovine viral diarrhea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export;

[a): not vaccinated against bovine viral diarrhea and tested with negative serological results during the quarantine];

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis een verklaring van gelijke strekking van de aan het bedrijf/bedrijven verbonden dierenartspracticus/practici. Ondanks het feit dat geen doorhaling wordt gevraagd, wordt in e-CertNL de niet van toepassing zijnde optie toch doorgehaald. De juistheid van de doorhaling moet gecontroleerd worden.

Indien de dieren niet gevaccineerd zijn, moeten ze getest zijn gedurende de pre-export isolatieperiode. De laboratoriumgegevens, zoals gevraagd onder verklaring 3.8 moeten worden ingevuld door de exporteur. Deze worden vermeld in verklaring 3.8. Indien de runderen getest zijn, dan komt hier niets te staan (bij 3.8 achter BVD en/of IBR).

Vaccinatiegegevens en testresultaten kunnen desgewenst door de exporteur worden geüpload en op waardepapier worden geprint op een annex (voorzien van (naam)stempel en handtekening). Dit moet uiteraard worden gecontroleerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

Verklaring 5:

The animals, being exported to the Russian Federation, were

Either [a): vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export;

[a): not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine];

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis een verklaring van gelijke strekking van de aan het bedrijf/bedrijven verbonden dierenartspracticus/practici. Ondanks het feit dat geen doorhaling wordt gevraagd, wordt in e-CertNL de niet van toepassing zijnde optie toch doorgehaald. De juistheid van de doorhaling moet gecontroleerd worden.

Indien de dieren niet gevaccineerd zijn, moeten ze getest zijn gedurende de pre-export isolatieperiode. De laboratoriumgegevens, zoals gevraagd onder verklaring 3.8 moeten worden ingevuld door de exporteur. Deze worden vermeld in verklaring 3.8. Indien de runderen getest zijn, dan komt hier niets te staan (bij 3.8 achter BVD en/of IBR).

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & export				

Vaccinatiegegevens en testresultaten kunnen desgewenst door de exporteur worden geüpload en op waardepapier worden geprint op een annex (voorzien van (naam)stempel en handtekening). Dit moet uiteraard worden gecontroleerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

Verklaring 6:

The animals, being exported to the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to the export;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf/bedrijven verbonden dierenartspracticus/practici.

Vaccinatiegegevens kunnen desgewenst worden geüpload en geprint op een annex.

Verklaring 7:

Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):

- *dehelminthization;*
- *treatment against leptospirosis;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus. Bedoeld wordt een behandeling met anthelmintica en een behandeling tegen leptospirose. De gevraagde gegevens dient de exporteur in e-CertNL in te vullen. Deze moeten door de certificerend NVWA-dierenarts worden gecontroleerd.

Verklaring 8:

The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.


5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor de afgifte van het certificaat. Belanghebbende is verantwoordelijk voor het verstrekken van de gegevens ter behoeve van de exportcertificering.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

Bijlage 1: pre-export certificaat voor levende runderen

ORIGINAL COPY Total number of copies issued

1.1. Name and address of consignor:	1.2. Certificate No	
1.3. Name and address of consignee:	 <p style="text-align: center;">KINGDOM OF THE NETHERLANDS</p> <p style="text-align: center;">Official pre-export support certificate</p> <p style="text-align: center;">for live cattle moved between Member States of the EU, intended for slaughter and meat of which is intended for export to the Russian Federation</p>	
1.4. Place of origin:		
1.4.1. Name and approval number (where relevant) of the establishment/holding:		
1.4.2. Address:		
1.5. Member State of origin:		
1.6. Administrative territory of origin:		
1.7. Competent authority in the Member State (central):		
1.8. Place of destination:		
1.8.1. Name and approval number of the establishment (where applicable):		
1.8.2. Address:		
1.9. Competent authority in the Member State (local):		
1.10. Member State of destination:		
1.11. Means of transport (registration marks) :	1.12. Consignment identification details (including any container seal numbers):	
1.13. Dealer's approval number:	1.14. Breed of animals:	1.15. Number of animals:
2. Identification of animals:		
3. Health information		
I, the undersigned state/official veterinarian certify that the cattle referred above:		
<ul style="list-style-type: none"> - are clinically healthy and originate from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including ⁽¹⁾: <ul style="list-style-type: none"> • foot and mouth diseases, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis and peste des petits ruminants - during the last 12 months in the territory of the EU Member State; • tuberculosis and brucellosis - during the last 6 months in the premises; • anthrax and blackleg - within the last 20 days in the premises. - originate from premises, free of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals - were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other drugs, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. 		

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & export				

Place _____	Date _____	Official stamp :
Signature of state/official veterinarian		
Name and position in capital letters		


Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate

(1) Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

Bijlage 2: certificaat runderen

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ COPY / КОПИЯ Total number of copies issued / Количество выданных копий

1 Shipment description / Описание поставки	1.8. Certificate № / Сертификат №
1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	 <p>Veterinary certificate for breeding and production cattle, exported from EU to the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Российскую</p>
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	
1.3. Route plan is attached (y/n) / Маршрут следования прилагается (да/нет)	
1.4. Number of animals / Количество животных:	1.9. Country of origin of the animals / Страна происхождения животных:
1.5. Means of Transport / Транспорт: (flight-number, the railway carriage, truck, name of the ship / № рейса самолета, железнодорожного вагона, автомашины, название судна)	1.10. Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
	1.11. Organisation in the EU issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.6. Country (s) of transit / Страна (ы) транзита:	1.12. Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:

2. Identification of animals / Идентификация животных:

Number / Номер	Sex / Пол	Breed / Порода	Date of birth / Дата рождения	Earmark / Ушная метка

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the Official/state veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Health information / Информация о состоянии здоровья

I. the undersigned State/official veterinarian, certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:
3.1 The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease and leptospirosis. / Экспортируемый в Российскую Федерацию клинически здоровый племенной крупный рогатый скот, рожденный и выращенный в стране-члене ЕС,

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & export				

- с беременностью не более 6,5 месяцев, не вакцинированный против бруцеллеза, ящура, лептоспироза.
- 3.2 Place and date of quarantine (not less than 21 days) / Место и время карантинирования (не менее 21 дня):
- 3.3 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:
- 3.4 The animals originate from premises and/or administrative territories 1): / Животные происходят из хозяйств и/или административных территорий 1):
- a) that are officially free from the following contagious diseases: / которые официально свободны от следующих заразных болезней:
- rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during the last 12 months in the EU Member State; / чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, ящура, везикулярного стоматита, чумы мелких жвачных - в течение последних
 - последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
 - brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises; / бруцеллеза, туберкулеза и лейкоза – в течение последних 3 лет в хозяйстве
 - Anthrax – during last 20 days in the premises; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве;
 - bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue. / блютанг - в последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административно-территориальной единице, где скот не вакцинировался против блютанга,
 - или в течение минимум 3 месяцев в хозяйстве, где скот вакцинировался против блютанга.
- b) that there were no cases of the following contagious diseases: / не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:
- John's, disease – during last 3 years in the premises; / паратуберкулёза– в течение последних 3 лет в хозяйстве;
 - bovine viral diarrhoea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis– during last 12 months in the premises; / вирусная диарея КРС, безоитиоз и инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
 - leptospirosis – during last 3 months in the premises; / лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- 3.5 The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country. / Экспортируемые в Российскую Федерацию животные происходят из стад, в которых никогда не регистрировались случаи заболевания крупного рогатого скота спонгиозной энцефалопатией (BSE). Экспортируемые животные получены от родителей, в родословных которых не зафиксировано случаев заболевания BSE. Экспортируемые в Российскую Федерацию животные идентифицированы в соответствии с действующей в стране-экспортере национальной программой обязательной идентификации крупного рогатого скота.
- 3.6 The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.
- 3.7 Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations. / Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных (кроме синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов.
- 3.8 The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of the exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for (2): / Экспортируемые животные находились в карантине минимум 21 день, в случае если страна происхождения не свободна по блютангу или в стране осуществляется вакцинация против блютанга, животные находились в карантине не менее 30 дней под наблюдением официального/государственного ветеринарного врача страны-экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на (2):
- tuberculosis / туберкулез
 - leukosis / лейкоз
 - paratuberculosis / паратуберкулез
 - brucellosis / бруцеллез
 - bluetongue / блютанг – cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA. / скот, вакцинированный против блютанга, - один раз на 28 день карантина – методом ПЦР, скот, не вакцинированный против блютанга, - два раза на 7 и 28 день карантина методом ПЦР и ELISA.
 - campylobacteriosis / кампилобактериоз
 - trichomonosis / трихомоноз
 - bovine viral diarrhoea according to point 4 of the certificate. / вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4, этого сертификата.
-
- infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate. / инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 5 этого сертификата
- Campylobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls / Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

4. The animals, being exported to the Russian Federation, were / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию:
 Either [a]: vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export /
 либо [a] вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;]
 or / или
 [a]: not vaccinated against bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine] /
 [a]: не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические
 исследования
 с отрицательным результатом;]
5. The animals, being exported to the Russian Federation, were / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию:
 Either [a]: vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export /
 либо [a] вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до
 экспорта;]
 or / или
 [a]: not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine] /
 [a]: не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены
 серологические исследования с отрицательным результатом;]
6. The animals, being exported to the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than
 2 weeks prior to the export /
 Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию вакцинированы против респираторной вирусно-синцитиальной болезни не ранее,
 чем за 6 месяцев и не позднее чем за две недели до отправки.
7. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): /
 Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):
 - dehelmintization / дегельминтизации: _____
 - treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза: _____
8. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC /
 Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.
1. Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and
 regionalisation / Административные
 территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006
 года
2. The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according the OIE Code requirements.
 Veterinarian who provides the certificates must
 indicate opposite the disease «The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out» and prove it by the signature and the stamp /
 Исследование на указанные болезни
 могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом
 случае ветеринарный врач,
 оформивший этот ветеринарный сертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования
 не проводились» и заверить
 эту запись подписью и печатью.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

Bijlage 3: Schmallenbergverklaring

certificaatnummer:

Приложение /
Annex

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПЛЕМЕННОГО СКОТА В ОТНОШЕНИИ
БОЛЕЗНИ ШМАЛЛЕНБЕРГА (SBV) /
ADDITIONAL DECLARATION FOR BREEDING CATTLE IN REGARD TO
SCHMALLEMBERG DISEASE (SBV)

Я, нижеподписавшийся, государственный ветеринарный врач, удостоверяю, что животные, указанные в поименованном выше сертификате: /

I the undersigned, official veterinarian, certify that the animals listed in the above mentioned certificate:

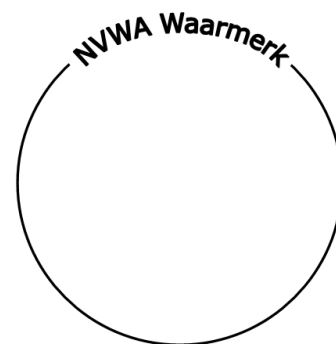
1. Происходят из стад и хозяйств, в которых не было официально отмечено случаев заболеваний болезнью Шмалленберга; /
Originate from herds and farms from which no case of the Schmallenberg virus (SBV) has been officially notified;
2. Были подвергнуты дважды в течение 28-дневного периода карантирования серологическому тесту ИФА/ELISA, с негативными результатами; /
Were tested serologically with negative results on SBV using a ELISA- test twice in quarantine within 28 days;
3. В течение всего периода карантирования в центре отбора спермы/карантинной станции к скоту применялись меры защиты от насекомых-переносчиков вируса болезни Шмалленберга. /
Are subject to measures, during their entire stay at the collection centre/quarantine station, aimed to protect them against insect vectors, which can transmit the SBV.

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Hecho en
Op / On / Am / Le / El

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian /
Unterschrift des amtlichen Tierarztes / Signature du vétérinaire officiel /
Firma veterinario oficial

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben /
Nom en lettres capitales / Nombre en letras capitales

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка. /
The colour of the stamp and the signature must be different from the colour of printing of the certificate.



Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				

Bijlage 4:

TUBERCULINATIES T.B.V. UITVOER VAN LEVENDE RUNDEREN NAAR RUSLAND:

Tuberculinaties

Tuberculines

Tuberculines worden geleverd door het CVI-Lelystad.

Tuberculinatie wordt uitgevoerd door de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus. Die moet het in bijlage 5 vermelde controleformulier invullen en dit formulier moet bij de exportaanvraag worden gevoegd.

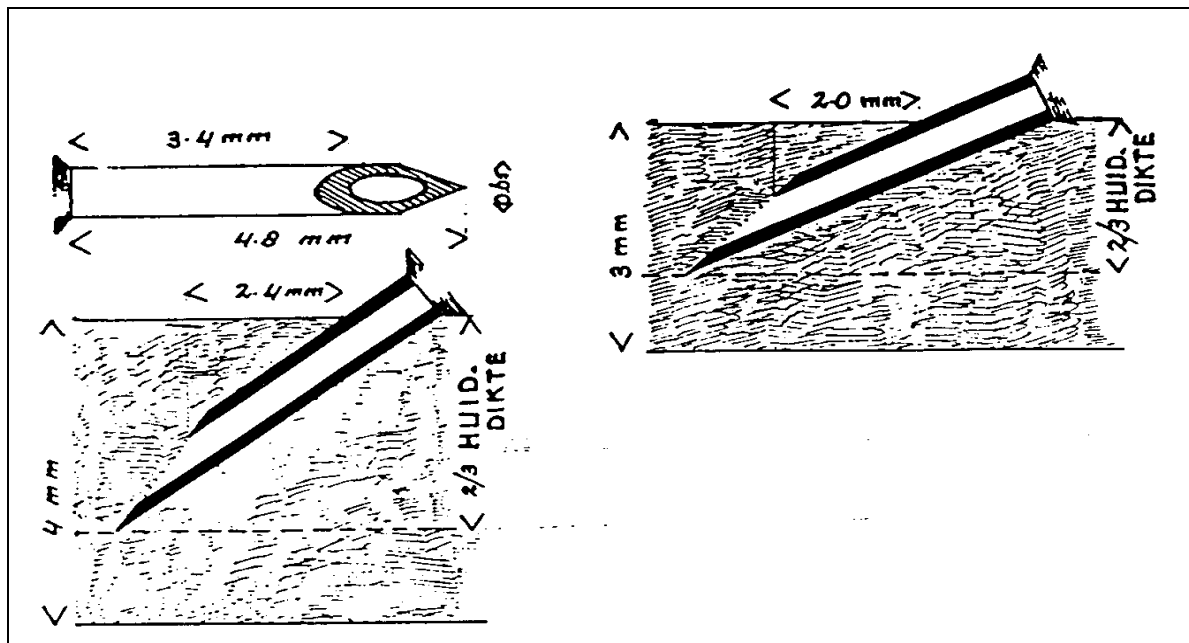
Enkelvoudige tuberculinatie (EV tuberculinatie)	B5000 -	Bovine tuberculine met 5000 eenheden per dosis van 0,1 ml
VZ tuberculinatie	B2000 -	Bovine tuberculine met 2000 eenheden per dosis van 0,1 ml
	A2000 -	Aviaire tuberculine met 2000 eenheden per dosis van 0,1 ml

Materiaal

De canule van de spuit heeft een diameter van 0,7 mm en komt 4,0 mm uit de houder naar buiten.

Uitvoering

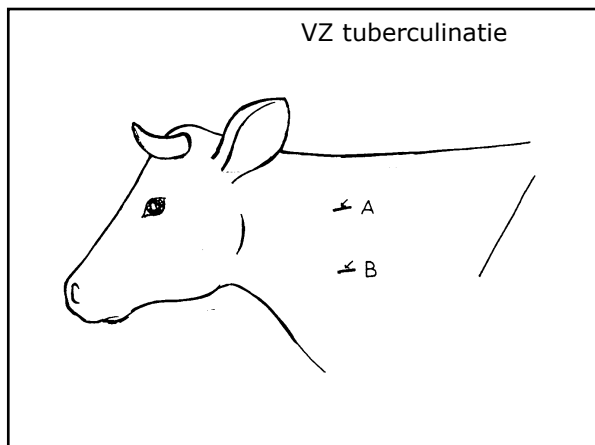
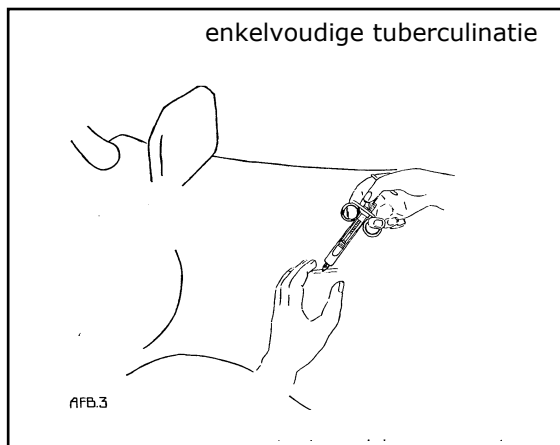
- De plaats van de injectie(s) wordt aangegeven door het wegknippen van een strookje (strookjes) haar.
- Het vrije deel van de canule wordt geheel in de huid gedrukt; de richting wordt afhankelijk van de huiddikte zodanig gekozen dat de injectie in de diepere huidlagen terechtkomt.
- Voor de enkelvoudige tuberculinatie wordt 0,1 ml B5000 intradermaal midden op de halsvlakte (snijpunt diagonalen) ingebracht.
- Voor de VZ tuberculinatie wordt 0,1 ml A2000 intradermaal hoog op de halsvlakte ingebracht en met een aparte spuit 0,1 ml B2000 12,5 cm eronder.
- Voor een driepunts-tuberculinatie wordt de enkelvoudige tuberculinatie in de linker halsvlakte uitgevoerd en de vergelijkende VZ-tuberculinatie in de rechter halsvlakte.
- Wanneer de injectie goed wordt uitgevoerd kan men de tegendruk tijdens het goed injecteren waarnemen en de ontstane huidzwellung voelen.



Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVWA O&O, team Import & export				

Inbrengen van de canule in de huid.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NVA O&O, team Import & export				



Aflezten gebeurt 72 uur (+/- 8 uur) na de injectie(s).

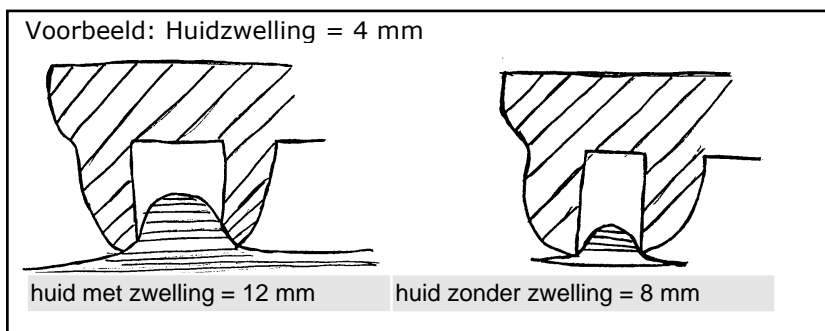
Er is geen huidzwellling waarneembaar als de dierenarts zich er (met de vingertoppen) van heeft overtuigd dat op de aangegeven injectieplaats(en) geen huidverdikking opgetreden is ten opzichte van de directe omgeving. Bij iedere waarneembare huidzwellling: met een schuifmaat (brede bek) meten:

- aantal mm dikte van de huid met huidzwellling
- aantal mm dikte van de huid zonder huidzwellling in directe omgeving

Het verschil tussen deze metingen is de toename in huiddikte = huidzwellling

Bij een huidzwellling groter dan 0 mm. dient een omschrijving te worden gegeven

- wel/niet oedemateus
- wel/niet pijnlijk
- circumscrip/diffuus



Interpretatie

Bij het interpreteren van de uitslagen wordt naast de afmetingen van eventuele zwellingen ook rekening gehouden met de aard daarvan. Typische tbc-reacties zijn oedemateus, pijnlijk en min of meer diffuus.

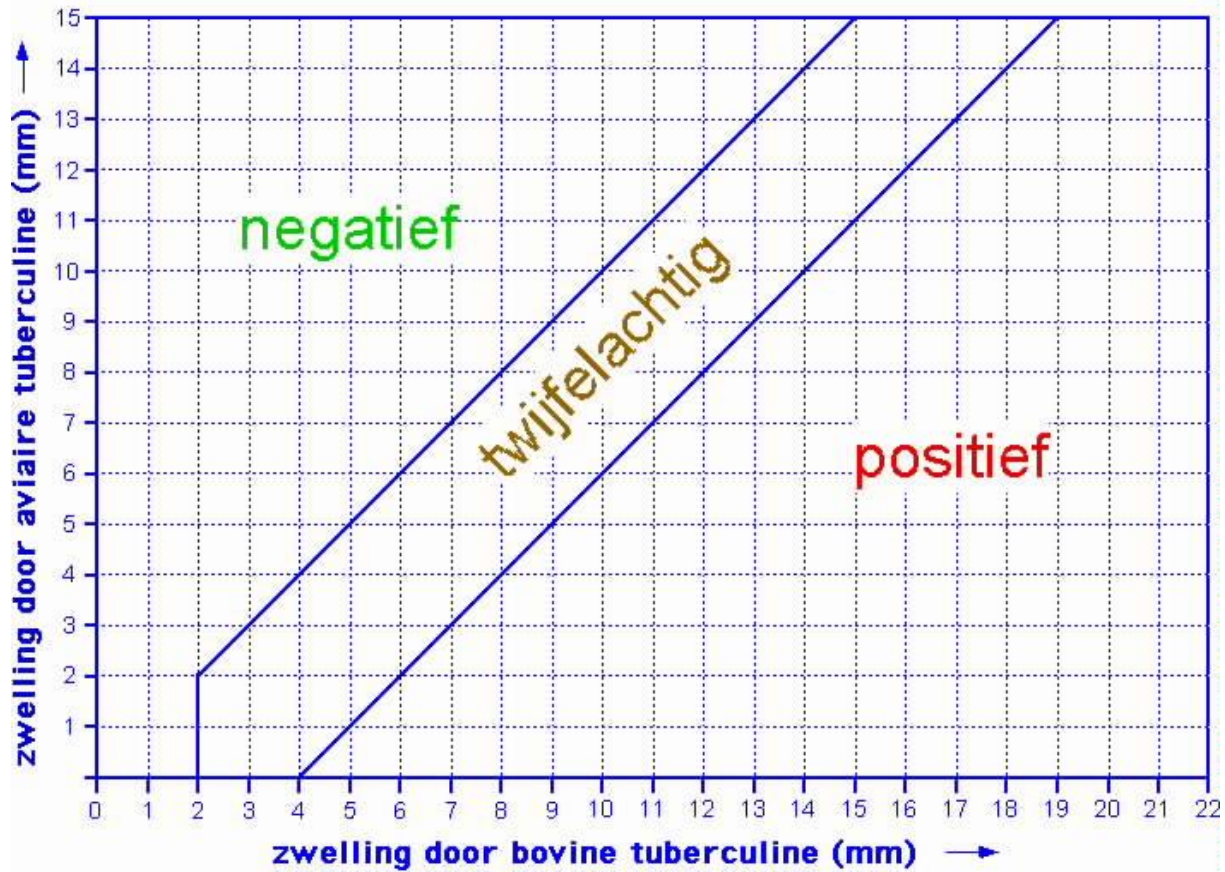
Enkelvoudige tuberculatie

Negatief bij huidzwellling	< 2 mm
Twijfelachtig bij huidzwellling	2 tot 4 mm
Positief bij huidzwellling	> 4 mm

VZ tuberculatie: de huidzwellingen worden uitgezet in de hieronder afgebeelde grafiek:

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NWWA O&O, team Import & export				

Grafiek ter beoordeling van de VZ tuberculatie



Interpretatie VZ Tuberculatie (zie grafiek) volgens richtlijn RL 64/432/EEG, zoals gewijzigd door 97/12/EG.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NWWA O&O, team Import & export				

De VZ reactie is negatief indien:

1. de bovine reactie negatief is (< 2 mm);
2. de bovine reactie twijfelachtig of positief is (> 2 mm) en dit gelijk is aan of minder dan de aviaire reactie (= vogel) zonder aanwezigheid van klinische verschijnselen.

Dit betekent dat alle punten op en links van de linker lijn van de grafiek worden geïnterpreteerd als een negatieve reactie.

De VZ reactie is positief indien:

1. de bovine reactie positief is (> 4 mm), waarbij de bovine reactie meer dan 4 mm groter is dan de aviaire;
2. er klinische verschijnselen zijn.

Dit betekent dat alle punten die liggen in het gebied rechts van de rechter lijn in de grafiek worden geïnterpreteerd als een positieve VZ reactie.

De VZ reactie is twijfelachtig in de overige gevallen, dat wil zeggen:

Een positieve of twijfelachtige bovine reactie (> 2 mm), waarbij de bovine reactie 1 tot en met 4 mm groter is dan de aviaire reactie zonder aanwezigheid van klinische verschijnselen.

Dit betekent dat alle punten die liggen in het gebied rechts van de linker lijn van de grafiek en op en links van de rechter lijn van de grafiek worden geïnterpreteerd als een twijfelachtige reactie.

Dieren met een twijfelachtige VZ reactie worden onderworpen aan een tweede test, minimaal 42 dagen na de eerste. Dieren die bij deze tweede test een positieve of twijfelachtige reactie vertonen worden overgenomen.

Land, product:	Kirgizië, runderen				
Code:	RNDUV-60	Versie:	1.0.2	Datum:	9 april 2021
Eigenaar:	NWWA O&O, team Import & export				

Bijlage 5: controleformulier tuberculatie

Controleformulier V-Z tuberculatie

Naam dierhouder	:	
Adres	:	
Postcode	:	
Plaats	:	

Gebruikte tuberculatie (aantal eenheden)	Aviaire:	Bovine:
--	----------	---------

Datum tuberculatie	:	Tijd	:
Datum aflezen	:	Tijd	:

Identificatie dier	Aviaire			Bovine			VZ resultaat Pos-neg-dubieus
	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	

Naam dierenarts	:	
Praktijkadres	:	
Datum	:	
Handtekening	:	